



Црна Гора  
Министарство спорта и младих

Адреса: Светлане Кане Радевић 3,  
81000 Подгорица, Црна Гора  
Тел: +382 20 684 900  
Мејл: [ums@ums.gov.me](mailto:ums@ums.gov.me)  
[www.ms.gov.me](http://www.ms.gov.me)

**ИНФОРМАЦИЈА О ЗАКЉУЧИВАЊУ  
МЕМОРАНДУМА О РАЗУМИЈЕВАЊУ  
ИЗМЕЂУ  
МИНИСТАРСТВА СПОРТА И МЛАДИХ ЦРНЕ ГОРЕ  
И  
МИНИСТАРСТВА МЛАДИХ И СПОРТА РЕПУБЛИКЕ БУГАРСКЕ  
У ОБЛАСТИ МЛАДИХ И СПОРТА**

Политички односи Црне Горе и Бугарске су традиционално пријатељски, базирани на принципима отворености, континуиране сарадње у бројним областима и међусобне подршке на регионалној и међународној равни. Двије државе дијеле вањскополитичке приоритете, успјешно сарађују у оквиру НАТО-а, а Бугарска је, од обнове независности, нашој држави пружала континуирану подршку у процесу европских интеграција.

Бугарска је признала независност Црне Горе 12. јуна 2006, а дипломатски односи успостављени су 2. августа 2006.

У области младих директна сарадња била је у виду размјене искустава, кроз посјету бугарских средњошколаца Црној Гори гдје су имали прилику да буду гости Владе Црне Горе, образовних институција и размјене искуства са својим вршњацима.

Сарадња Црне Горе и Бугарске у области спорта до сада је углавном била усмјерена на заједничко учешће на међународним спортским такмичењима, гдје су посебно у фокусу јавности били глобално познати колективни спортови попут фудбала, кошарке, рукомета, одбојке и ватерпола.

Предложени Меморандум ће на свеобухватан начин одредити сарадњу у области младих и спорта путем заједничких програма и активности предузетих у циљу унапређења сарадње између између Министарства спорта и младих Црне Горе и Министарства младих и спорта Републике Бугарске.

Стране ће у области младих сарађивати кроз: програме развоја вјештина и програме лидерства и личног развоја за младе, програме размјене посјета младих предузетника, младих волонтера, омладинских делегација, званичника и стручњака из обије земље, размјену информација и ставова везаних за питања, истраживања и прописе у области омладинских организација и центара у обије земље, размјену позива за учешће на међународним догађајима младих у обије земље, сарадњу у свим областима везаним за омладински покрет и његов развој, сарадњу у активностима вршњачког учења и размјена добрих пракси у области омладинске политике.

Стране ће у области спорта сарађивати кроз: размјену посјета високих званичника и експерата, размјену искустава и сарадњу између тренера, стручњака, специјалиста и истраживача у областима елитног спорта, спорта за све, науке о спорту, спортске медицине и спортског права, подстицање сарадње између спортских организација двије земље ради лакшег организовања заједничких научних семинара, конференција и истраживања, размјену информација, публикација, података и наставних материјала из области спорта, физичког васпитања и физичке активности, сарадњу у борби против допинга у спорту, промовисање и развој традиционалних спортова и игара.

Меморандум о разумијевању између Министарства спорта и младих Црне Горе и Министарства младих и спорта Републике Бугарске у области младих и спорта биће прецизирани начини остваривања сарадње у наведеним областима у оквиру важећег националног законодавства двије земље и дефинисан правни оквир за подстицање директних веза између релевантних институција и организација. Конкретно, биће дефинисана сарадња која има за циљ да промовише и унаприједи сарадњу органа и организација за младе и спорт двије земље и да постави оквир за програм о сарадњи у области младих и спорта, који ће се заснивати на принципу узајамности.

Меморандум ће бити усаглашен путем дипломатске кореспонденције, о чему ће се старати Министарство вањских послова Црне Горе.

**МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ  
ИЗМЕЂУ  
МИНИСТАРСТВА СПОРТА И МЛАДИХ ЦРНЕ ГОРЕ  
И  
МИНИСТАРСТВА МЛАДИХ И СПОРТА РЕПУБЛИКЕ БУГАРСКЕ  
У ОБЛАСТИ МЛАДИХ И СПОРТА**

Кроз овај Меморандум Министарство спорта и младих Црне Горе и Министарство младих и спорта Републике Бугарске,

(у даљем тексту „Стране“),

Настојећи да развијају пријатељске и блиске односе између двије земље,

У циљу јачања и развоја пријатељских односа кроз област младих и спорта за добробит обје земље уз поштовање националног законодавства које се примјењује у обје земље,

Договориле се се како слиједи:

**Члан 1**

Циљеви овог Меморандума у области младих и спорта биће размјена знања, искуства, ресурса и развој дугорочне сарадње између Страна у области развоја младих и спорта.

**А. Сарадња у оквиру овог Меморандума у области младих ће укључивати:**

1. Програме развоја вјештина и програме лидерства и личног развоја за младе;
2. Програме размјене посјета младих предузетника, младих волонтера, омладинских делегација, званичника и стручњака из обје земље;

3. Размјену информација и ставова везаних за питања, истраживања и прописе у области омладинских организација и центара у обје земље;
4. Размјену позива за учешће на међународним догађајима младих у обје земље;
5. Сарадња у свим областима везаним за омладински покрет и његов развој;
6. Сарадња у активностима вршњачког учења и размјена добрих пракси у области омладинске политике.

#### **Б. Сарадња у оквиру овог Меморандума у области спорта ће укључивати:**

1. Размјену посјета високих званичника и експерата;
2. Размјену искустава и сарадњу између тренера, стручњака, специјалиста и истраживача у областима елитног спорта, спорта за све, науке о спорту, спортске медицине и спортског права;
3. Подстицање сарадње између спортских организација двије земље ради лакшег организовања заједничких научних семинара, конференција и истраживања;
4. Размјену информација, публикација, података и наставних материјала из области спорта, физичког васпитања и физичке активности;
5. Сарадњу у борби против допинга у спорту;
6. Промовисање и развој традиционалних спортова и игара.

#### **Члан 2**

Стране прихватају да ће финансијски услови иницијатива из овог Меморандума о разумијевању бити спроведени у складу са регулаторним оквиром обје земље и у оквиру расположивих буџета и ресурса. Уговорне стране ће се међусобно договорити о финансијским условима од случаја до случаја.

#### **Члан 3**

Овај Меморандум ступа на снагу даном потписивања и важиће пет (5) година. Овај Меморандум ће се аутоматски обнављати једном за наредни петогодишњи период (5), осим ако било која од Страна дипломатским путем најмање шест (6) месеци прије његовог истека обавијести другу Страну у писаној форми о својој намјери да га раскине.

#### Члан 4

Овај Меморандум може бити измијењен у било ком тренутку уз обострану писмену сагласност Страна. Свака измјена и допуна ступа на снагу оног дана када се стране међусобно одлуче и сматраће се саставним дијелом овог Меморандума.

#### Члан 5

Сви спорови који проистекну из тумачења или имплементације овог Меморандума биће ријешени споразумно консултацијом између обе Стране дипломатским путем.

Потписано \_\_\_\_\_ дана \_\_\_\_\_, у по два оригинала на црногорском, бугарском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако вјеродостојни. У случају било какве недоследности, енглеска верзија ће имати предност.

За Министарство спорта и младих  
Црне Горе

За Министарство младих и спорта  
Републике Бугарске

---

---

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**BETWEEN**  
**THE MINISTRY OF SPORTS AND YOUTH**  
**OF MONTENEGRO**  
**AND**  
**THE MINISTRY OF YOUTH AND SPORTS**  
**OF REPUBLIC OF BULGARIA**  
**ON COOPERATION**  
**IN THE FIELD OF YOUTH AND SPORTS**

Through the present Memorandum, the Ministry of Sports and Youth of Montenegro and the Ministry of Youth and Sports of Republic of Bulgaria,

(hereinafter referred to as „Parties“),

Striving to develop friendly and close relations between the two countries,

In order to strengthen and develop friendly relations through the youth and sport for the benefit of both countries with adherence to the national legislations applied in both countries,

Have reached the following understandings:

**Article 1**

The objectives of this Memorandum in the youth and sports field will be to share knowledge, experience, resources and to develop long-term cooperation between the Parties in the area of youth and sports development.

**A. The cooperation under this Memorandum in the field of youth will include:**

1. Skills development programs and leadership and personal development programs for youth;
2. Programs for exchange of visits of young entrepreneurs, young volunteers, youth delegations, officials and experts from both countries;
3. Exchange of information and views related to issues, researches and regulations in the field of youth organisations and centers in both countries;
4. Exchange of invitations for participation in international youth events in both countries;
5. Cooperation in all the fields related to youth movement and its development;

6. Cooperation in peer-learning activities and exchange of good practices in the field of youth policy.

**B. The cooperation under this Memorandum in the field of sport will include:**

1. Exchange of visits of senior officials and experts;
2. Exchange of experience and cooperation between coaches, experts, specialists and researchers in the fields of elite sports, sports for all, sports science, sports medicine and sports law;
3. Encouraging cooperation between sports organizations of the two countries to facilitate organization of mutual science seminars, conferences and researches;
4. Exchange of information, publication, data and teaching materials in the field of sports, physical education and physical activity;
5. Cooperation in the fight against doping in sport;
6. Promotion and development of traditional sports and games.

**Article 2**

The Parties accept that the financial terms of the initiatives under this Memorandum of Understanding will be implemented in accordance with the regulatory framework of both countries and within the available budgets and resources. The financial terms will be mutually agreed upon by the contracting Parties on a case-by-case basis.

**Article 3**

The present Memorandum will come into effect on the day of its signing and will continue in effect for the period of five (5) years. This Memorandum will be automatically renewed once for the next five (5) years unless either of the Parties notifies at least six (6) months before of its expiry through diplomatic channels the other Party in writing of its intention to terminate it.

**Article 4**

The present Memorandum may be amended at any time upon mutual written consent of Parties. Any amendment will come into effect on the date on which the Parties decide mutually and will be considered as an integral part of this Memorandum.

**Article 5**

Draft May 2024

Any disputes arising out of the interpretation or implementation of this Memorandum will be settled amicably by consultation between both Parties through diplomatic channels.

Signed in \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_, in two originals each in Montenegrin, Bulgarian and English language, all texts being equally authentic. In case of any inconsistency, the English version shall prevail.

**For the Ministry of Sports and Youth  
of Montenegro**

---

**For the Ministry of Youth and Sports  
of Republic of Bulgaria**

---